

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142

www.stagnesofohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneslittlevillage
Business Manager email:
businessmanager@stagnesofohemia.org
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / Lunes a Viernes: 8:30 a.m. to 7:00 p.m.
Saturdays / Sábados: 8:30 a.m. - 3:00 p.m.
Sundays / Domingos: 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor
Rev. J. de Jesús Alvarado Pasillas, Associate Pastor
Rev. James Kastigar, Associate Pastor
Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple
Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.
http://school.stagnesofohemia.org
(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofohemia.org
Sr. Guillermina Rodríguez, Director of Religious Education
Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY
Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES
2:00 p.m. - 7:00 p.m.
Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.
(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna
Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes: 8:30 p.m.
Renovación Carismática
Miércoles 7:00 - 9:00 p.m. en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass
Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.
Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint
Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

Bilingual: 7:30 a.m. & 4:30 p.m.
English: 10:30 a.m.
Español: 9:00 a.m., 12:00 p.m., 1:30 p.m. & 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.
Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.



St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

September 22, 2019 - Twenty-Fifth Sunday in Ordinary Time
Vigésimo Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

*Dios...el quiere que todos los hombres se salven
y todos lleguen al conocimiento de la verdad. —1 Timoteo 2:4*



God ... wills EVERYONE TO BE SAVED
AND TO COME TO KNOWLEDGE OF THE TRUTH.
— 1 Timothy 2:4

Baptisms in English

Once a month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm
Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm
Bring child's birth certificate.
Godparents must be married by church or single.
Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.
Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!
We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 6:00 pm
Miércoles de 10:00 am - 12:00 pm
Traer acta de nacimiento del bebé.
Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.
Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!
Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Fr. Don's Message

This past Monday, Tuesday and Wednesday, I had the opportunity to go the border with a number of priests from around the country. Since I am writing this before I leave, I can only tell you what the purpose of the trip is and some of the people and places we plan to visit. The trip is organized by Catholic Extension, which is a charitable group organized and located here in Chicago. The mission of Catholic Extension is "to build churches and the Church among the marginalized in the poorest regions of our country." Through a grant that Extension received, they have invited priests from around the country to experience some of the work they do, but even more to be aware of the conditions and situations active in the areas where they focus their ministry. Some years ago I had the opportunity to go with them to El Paso when so many unaccompanied children from Honduras, Guatemala and El Salvador were coming to this country.

We are going to Brownsville, Texas, this time. We will visit some sisters who run a shelter for migrants and asylum-seekers in Brownsville when we get there. We will have some time to hear of their challenges as well as to speak to some of those who are living in the shelter awaiting a resolution to their situation. We will visit another center the next morning, which focuses on human development (e.g. literacy, finances, personal relationships, etc.) before going to Reynosa, Mexico. In Reynosa we will meet with the leaders and organizers of the Fundacion de Misericordia and a Casa del Migrante. The local bishop will meet us to discuss some of their efforts as well. Our last morning will take us to a center in McAllen, Texas, and another perspective on how to respond to the needs of the migrants who come to them.

Please continue to pray for all migrants, especially those who become trapped in some of our laws and procedures. Let us remember as well those many people who are responding to the needs of migrants, not just at the border, but around the world.

El mensaje de Padre Don

El lunes, martes y miércoles pasados, tuve la oportunidad de ir a la frontera junto con más sacerdotes de todo el país. Debido a que estoy escribiendo esto antes de salir, solamente puedo decirles cual es el propósito del viaje y mencionar algunas de las personas y lugares que planeamos visitar. El viaje está organizado por Catholic Extension, el cual es un grupo caritativo organizado y localizado aquí en Chicago. La misión de Catholic Extension es "construir iglesias y la Iglesia misma entre las personas que se encuentran marginalizadas en las regiones más pobres del país". A través de una ayuda financiera que la Extension recibió, ellos han invitado a sacerdotes de todo el país a vivir parte del trabajo que ellos realizan, pero más aún, para estar conscientes de las condiciones y situaciones activas en las áreas en donde ellos enfocan su ministerio. Hace algunos años tuve la oportunidad de ir con ellos a El Paso cuando tantos niños no acompañados de Honduras, Guatemala y El Salvador estuvieron llegando a este país.

En esta ocasión vamos a Brownsville, Texas. Ahí visitaremos un albergue para migrantes y para quienes buscan asilo, del cual se encargan algunas hermanas. Tendremos algo de tiempo para escuchar a que dificultades se enfrentan y también hablaremos con algunas de las personas que están viviendo en el albergue esperando una resolución a su situación. Al siguiente día por la mañana visitaremos otro centro, el cual se enfoca en el desarrollo humano (como la alfabetización, finanzas, relaciones personales, etc.) antes de ir a Reynosa en México. En Reynosa nos reuniremos con los líderes y organizadores de la Fundación de Misericordia y una Casa del Migrante. El obispo local nos encontrará ahí para discutir algunas áreas en las que enfoca sus esfuerzos. En la mañana de nuestro último día iremos a un centro en McAllen, Texas, en donde tendremos otra perspectiva acerca de como responden a las necesidades de los migrantes que llegan con ellos.

Continuen orando por favor por todos los migrantes, especialmente por aquellos que se encuentran "atrapados" en algunas de nuestras leyes y procedimientos. Recordemos también a tantas personas que están respondiendo a las necesidades de los migrantes, no solamente en la frontera sino alrededor del mundo.

Masses of the Week / Misas de la Semana

September 22nd - TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME / VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO

- 7:30 am For those seeking asylum
- 9:00 am Fieles difuntos, Familia Castro, †Margarita Castro
- 10:30 am Alfredo Lozano, Emily Morales
- 12:00 pm †Lupe Guzman, †Luz Maria Lopez Cuenca, †Juan Evencio Lopez Garcia y †Anita Cuenca †Juan leon
- 1:30 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia, Familia Camacho– Gutierrez, †Ma. Jesus Palmerin Paniagua, †Nancy Araujo, †Fray Gonzalo Santillan
- 4:30 pm †Abigail Vega y †Jose Medina, †Salvador Sandoval
- 7:30 pm †Daniel Alvarez

Monday, September 23rd, Lunes - Saint Pius of Pietrelcina / San Pío de Pietrelcina

- 8:00 am †Placida Gallardo y †Miguel Angel Casiano
- 6:30 pm Por los ancianos que viven solos

Tuesday, September 24th, Martes - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Animas Benditas, †Miguel Alejandro Herrera, †Consejo Medina y †Guadalupe Villafuerte,
- 6:30 pm †Josefina Lule

Wednesday, September 25th, Miércoles - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Por las familias que viven separadas
- 6:30 pm †Antonio Alejandro Tinoco

Thursday, September 26th, Jueves - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Por quienes buscan empleo
- 6:30 pm †Emilio Loza Flores

Friday, September 27th, Viernes - Saint Vincent de Paul / San Vicente de Paúl

- 8:00 pm Por los jóvenes sin hogar
- 6:30 pm †Josefina Escandon de Martinez

Saturday, September 28th, Sábado - Weekday / Día de la semana

- 8:00 am Por el fin de la violencia doméstica

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| †Celia Partida | †Socorro Salas |
| †Ricardo Martinez | †Olaf Paredes Jr. |
| †Israel Robles | †Rafael C. Arambula |
| †Ada Giron | †Alberto Garcia |
| †Margarito Garcia | †Jesus Martinez Saavedra |

Sick Relatives and Friends
Familiars y Amigos Enfermos

Carole Molitor	Esperanza Lara
Rosalina Diaz	Victoria Gomez Pineda
Baudelio Delgado	Maria Barraza
Cayetano Del Bosque	Nora Florez

Wedding Banns / Amonestaciones

II - Jose Ricardo Castro and Lydia Pereda
II - Martin Romero and Yolanda Ortega
II - Jesus Hurtado and Omaira Anguiano

Stewardship - Corresponsabilidad

"No servant can serve two masters. He will hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and mammon (wealth)." —Luke 16:13

Is money a "god" that you put before God? Giving money to support the Church and other charity is a pillar of our faith, just like attending Mass every Sunday and participating in parish ministry. Giving money frees us from being a slave to money. It increases our dependence on God and our trust that God will provide all that we need.

"Ningún sirviente puede servir a dos amos. Odiará a uno y amará al otro, o se dedicará a uno y descuidará al otro. No puedes servir a Dios y a las riquezas". —Lucas 16:13

¿Es el dinero un "dios" que pones ante Dios? Dar dinero para apoyar a la Iglesia y a otras organizaciones de caridad es un pilar de nuestra fe, como asistir a misa todos los domingos y participar en el ministerio parroquial. Dar dinero nos libera de ser esclavos del dinero. Aumenta nuestra dependencia de Dios y nuestra confianza en que Dios proporcionará todo lo que necesitamos.

Regular Collection / Colecta Regular

September 15, 2019 - \$7,279.96

Today's Second Collection

Segunda colecta el día de hoy

September 22nd - Seminarian Education
Educación para los Seminaristas

Thank you / Gracias

Bulletin Articles Submission

Entrega de artículos para imprimir en el boletín

Deadline / Fecha límite	Bulletin date / Fecha del boletín
Wednesday - Miércoles, September 25th	October 6th
Wednesday - Miércoles, October 2nd	October 13th

Altar Servers - September 29th

7:30 am Not available
9:00 am Jesus Gore, Milly Freire, Joana Santiago, Elizabeth Hernandez, Noe Santiago
10:30 am Simon Sanchez, Safiyah Abualrob, Itzel Rodriguez
12:00 pm Alejandra y Leonardo Llorente, Maria Ortiz, Christian Renteria, Emmanuel Ortiz
1:30 pm Guadalupe Salgado. Jimena Hurtado, Eliana Lechuga
4:30 pm Yaretzy Lopez, Victor Romo, Celso Cervantes
7:30 pm Erick Gutierrez, Liliay Luria Ramos, Adriana Torres

Readers - September 29th

7:30 am Thomas Koran, Angelica Gallardo
9:00 am Gloria Favila, Amelia Delgado
10:30 am Frank Ochoa, Liz Ochoa
12:00 pm Andres Bojorquez, Daniel Ochoa
1:30 pm Lorenzo Bahena, Ofelia Gonzalez
4:30 pm Juanita Salinas, Angelica Linares
7:30 pm Francisco Hernandez, Luz Doris Hernandez

Ministers of Communion - September 29th

7:30 am Eduardo Anaya, Conchita Sandoval
9:00 am Teresa Gomez, Dolores Castañeda, Julio Flores, Marilu Gonzalez, Joel Navarrete
Procession - Consuelo Flores, Ramona Salto
10:30 am Mario Galindo, Armida Arellano, Maria Perez
Procession - Cindy Galindo, Ivan Galindo
12:00 pm Teresa Rodriguez, Maria Elena, Antonio de la Rosa, Catalina Tapia
Procession - Lesly Toledo, Juanita Guzman
1:30 pm Cristela Villegas, Bertha Orendain, Norma Santana, Rosario Loza
Procession - Irma Carranza, Patricia De La Cruz
4:30 pm Oscar Montoya, Juanita Almazan, Anselmo Delgado
Procession - Alicia Meza, Amparo Diaz
7:30 pm Not available

Please plan ahead your mass intentions to register them in our mass book at least 10 days in advance.

Por favor planeen sus misas de intención para venir a registrarlas en nuestro libro de misas al menos diez días por adelantado.



**Registrations for Christmas Presents
Wednesday, Thursday & Friday
10:00 am to 2:00 pm - Rectory
Only for children 0 to 12 yrs old**

Requirements:

- Parents must register their children.
- Must live within our service area: Kedzie to Pulaski and 22nd to 33rd Streets.
- Current Picture ID.

2 different bills from September (bills must have same address and name of I.D.)

If you applied for Christmas gifts last year, this year you can only register for Thanksgiving basket.

— *Space is limited* —

**Inscripciones para regalos de Navidad
Miércoles, jueves y viernes
10:00 am a 2:00 pm - Oficina Parroquial
Solo para niños de 0 a 12 años de edad**

Requisitos:

- La inscripción la tiene que hacer el papá o la mamá.
- Debe vivir en nuestra área de servicio: Kedzie a Pulaski y calles 22 a 33.
- Presentar identificación con foto vigente.

2 recibos diferentes de septiembre (deberán tener la misma dirección y nombre que muestra la identificación).

Si se inscribió el año pasado, este año solo podremos inscribirle para la canasta del día de Acción de Gracias

— *El espacio es limitado* —

**Chicago Cancer Health Equity Collaborative
Cuarto Foro Comunitario**

27 de septiembre de 2019

9:00 am - 2:00 pm

Truman College / 1145 W. Wilson Ave., Chicago, IL

Evento gratuito.

¡Todos son bienvenidos!

Presentaciones de:

- Investigadores
 - Estudiantes
 - Líderes comunitarios
 - Sobrevivientes de cáncer
 - Profesionales de la salud
 - Personas que cuidan a los pacientes de cáncer
- La información se proporcionará en inglés, español y cantonés.

Habrá transportación disponible y almuerzo.

Un autobús saldrá de Sta. Inés.

Por favor confirmar su asistencia a Dolores Castañeda al
(773) 698-9974

En conjunto con UIC-University of Illinois/Cancer Center, Northwestern Medicine, Robert H. Lurie Comprehensive Cancer Center, Northwestern Illinois University, The University of Illinois at Chicago.

Hoy Consulta Legal Gratis en St. Agnes

Consultas, preguntas de ley en general y referencias

Today Consultations and referrals at St. Agnes of Bohemia for immigration and general law questions.

1:00 pm - 3:00 pm - Rectory

Por favor traiga a alguien que le ayude a traducir si usted habla solo español.

Sarah Yousuf | (773) 231-7364 | sarahyousuf@gmail.com

Programa y servicios de adicción y abuso de sustancias (ACES)

Entrenamiento para padres

Comenzando el jueves 26 de septiembre
4-5 sesiones de 10:00 am a 11:00 am



Temas:

- Prevención de drogas (riesgos y factores de protección)
- Señales de alerta en adolescents usando drogas
- Como hablar con sus hijos acerca de las drogas
- Se requerirán temas adicionales.

Favor de reservar su lugar con Marilu Gonzalez, SW City Regional Director/ marilgonzalez@catholiccharities.net / 773-349-8835

Las Hermanas Misioneras Hijas de San Pío X los invitan cordialmente a su cena-baile

Atardecer Misionero

Sábado 19 de octubre de 2019

Lugar: Burbank Manor

6345 W. 79th St., Burbank, IL

Barra abierta

Puertas abren a las 6:00 pm

Cena de 7:30 pm a 8:30 pm

Amenizará el Grupo Ayeres del Recuerdo

Boletos disponibles con las hermanas.

Costo: \$60.00

- **Adultos solamente** -

A beneficio de su congregación.



September 2019

Dear Sisters and Brothers in Christ,

This weekend we come together to support and celebrate the seminarians of the Archdiocese of Chicago. Our annual second collection benefits the forty-six seminarians currently preparing for lives of service as priests in our Archdiocese, and their generosity is inspiring.

The Church needs pastoral, compassionate and well-trained priests today more than ever. Your prayers and financial support help to make possible the education and training these seminarians need to shepherd parishes, celebrate the sacraments, and teach the faith. Contributions towards this collection have made a significant impact on each seminarian and I ask you to join me again this year in contributing to the Seminarian Education Second Collection.

Funds collected through this second collection alleviate monthly expenses such as tuition and fees, room and board, and health insurance for each seminarian and will be used solely for the formation of new priests for the Archdiocese of Chicago. You are welcome to contribute online at www.archchicago.org/seminarianfund.

On behalf of current and future archdiocesan seminarians, thank you. May God continue to bless you abundantly. Please know that I keep you in my daily prayers and intentions, and I ask for yours in return.

Septiembre de 2019

Queridas hermanas y hermanos en Cristo,

Este fin de semana nos reunimos para apoyar y celebrar a los seminaristas de la Arquidiócesis de Chicago. Nuestra segunda colecta anual beneficia a los cuarenta y seis seminaristas que actualmente se preparan para la vida de servicio como sacerdotes en nuestra Arquidiócesis, y sus generosidad es inspiradora.

La Iglesia necesita hoy más que nunca a sacerdotes pastorales, compasivos y bien formados. Sus oraciones y apoyo financiero ayudan a hacer posible la educación y capacitación que estos seminaristas necesitan para pastorear las parroquias, celebrar los sacramentos y enseñar la fe. Las contribuciones a esta colecta han tenido un impacto significativo en cada seminarista y les pido que se unan a mí este año para contribuir a la Segunda Colecta para la Educación de los Seminaristas.

Los fondos recaudados a través de esta segunda colecta financian los gastos mensuales como matrícula y cuotas, alojamiento y comida, además de seguro médico para cada seminarista y se utilizarán únicamente en la formación de nuevos sacerdotes para la Arquidiócesis de Chicago. Si quiere contribuir puede hacerlo también en línea en www.archchicago.org/seminarianfund.

En nombre de los actuales y futuros seminaristas arquidiocesanos, gracias. Que Dios continúe bendiciéndolos abundantemente. Por favor sepan que los mantengo en mis oraciones e intenciones diarias, y les pido las suyas a cambio.

Sincerely yours in Christ,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Card. Blase J. Cupich".

Archbishop of Chicago